

il caso che una dilazione potesse pregiu-
dicare il servizio.

když by průtah službě mohl býti na
ujmu.

Art. 26.

I due Governi sardo ed austriaco provederanno a che siano condotti a termine i lavori in costruzione delle strade ferrate situate nei rispettivi territori, compresi quelli per la stazione di ricambio. Le opere tutte si faranno a piena regola d'arte, ed in modo perfettamente servibile, attenendosi ad un metodo di esecuzione uniforme, cosicchè il passaggio dei convogli dall' uno all' altro Stato si possa effettuare senza alcuno ostacolo ed alterazione di sorta.

Obě vlády, rakouská i sardinská, komu přihlížet budou, aby práce k výstavení kusu železnice v té nebo oné zemi ležících, pojimajíc v něj i štaci střídací, v pravý čas byly ke konci dovedeny. Všechna díla a přístroje budou zhotoveny dle dokonalých pravidel umění a v spůsobu takovém, aby se jich úplně užít mohlo, při čemž se obě strany dorozumí, aby vyvedeny byly spůsobem jednozjným, by vlaky z jednoho státu do druhého bez překážky a všelikého přetržení přejeti mohly.

Art. 27.

Il tronco di strada ferrata, tra la stazione di ricambio ed il Ticino, verrà consegnato all' Amministrazione austriaca in istato completo, ed atto all' esercizio entro il termine prescritto dell' Articolo 14.

Kus železnice mezi štaci střídací a Tičinem bude správě rakouské ve lhůtě v čl. 14. vyměřené v spůsobu dokonalém a takovém odevzdán, aby se po něm jezdit mohlo.

I documenti ed i tipi atti a fornir notizie sui rapporti particolari di diritto che sussistessero tra il mentovato tronco di strada ferrata e le contigue proprietà fondiarie, e su di altri diritti ed obblighi verso i confinanti ed adjacenti della strada ferrata, nonché quelli relativi alla demarcazione del terreno espropriato, verranno comunicati per estratto o per copia all' Amministrazione austriaca.

Správě rakouské dodány budou též výpisu neb přepisy všelikých spisů a výkresů, ježto by se vztahovaly k udělení zpráv o zvláštních svazcích právních mezi dotčeným kusem železnice a pozemnostmi pohraničními, a k jiným právům a závazkům k sousedům a pomezníkům železnice, jakož i k těm, ježto by dotýkaly vyhrenění pozemnosti vyvlastněné.

Art. 28.

Ancora prima dell' attivazione delle corse regolari i due Governi contraenti destineranno una Commissione munita di pieni poteri, all' oggetto di visitare lo stato del tronco della strada ferrata, delle sue pertinenze e rispettive parti della

Prvé než se pravidelně jezdit počne, obě smlouvající se vlády pojmenují komisi plnomocnění opatřenou k tomu konci, aby železnici i s příslušenstvím, též i potažné části štace střídací vyšetřila, a tím spůsobem vady a nedostatky vše-

Článek 26.

Obě vlády, rakouská i sardinská, komu přihlížet budou, aby práce k výstavení kusu železnice v té nebo oné zemi ležících, pojimajíc v něj i štaci střídací, v pravý čas byly ke konci dovedeny. Všechna díla a přístroje budou zhotoveny dle dokonalých pravidel umění a v spůsobu takovém, aby se jich úplně užít mohlo, při čemž se obě strany dorozumí, aby vyvedeny byly spůsobem jednozjným, by vlaky z jednoho státu do druhého bez překážky a všelikého přetržení přejeti mohly.

Článek 27.

Kus železnice mezi štaci střídací a Tičinem bude správě rakouské ve lhůtě v čl. 14. vyměřené v spůsobu dokonalém a takovém odevzdán, aby se po něm jezdit mohlo.

Správě rakouské dodány budou též výpisu neb přepisy všelikých spisů a výkresů, ježto by se vztahovaly k udělení zpráv o zvláštních svazcích právních mezi dotčeným kusem železnice a pozemnostmi pohraničními, a k jiným právům a závazkům k sousedům a pomezníkům železnice, jakož i k těm, ježto by dotýkaly vyhrenění pozemnosti vyvlastněné.

Článek 28.

Prvé než se pravidelně jezdit počne, obě smlouvající se vlády pojmenují komisi plnomocnění opatřenou k tomu konci, aby železnici i s příslušenstvím, též i potažné části štace střídací vyšetřila, a tím spůsobem vady a nedostatky vše-